II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 6 päivänä huhtikuuta 2009,

Euroopan yhteisön liittymisestä Kapkaupungissa 16 päivänä marraskuuta 2001 yhdessä hyväksyttyihin, liikkuvaan kalustoon kohdistuvia kansainvälisiä vakuusoikeuksia koskevaan yleissopimukseen ja siihen liitettävään, lentokalustoon liittyviä erityiskysymyksiä koskevaan pöytäkirjaan

(2009/370/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 61 artiklan c kohdan, yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ja 300 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon [1],

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Euroopan yhteisö on ryhtynyt luomaan yhteistä oikeusaluetta, joka perustuu periaatteeseen tuomioistuimen päätösten vastavuoroisesta tunnustamisesta.

(2) Kapkaupungissa 16 päivänä marraskuuta 2001 yhdessä hyväksytyt liikkuvaan kalustoon kohdistuvia kansainvälisiä vakuusoikeuksia koskeva yleissopimus, jäljempänä 'Kapkaupungin yleissopimus', ja siihen liitetty, lentokalustoon liittyviä erityiskysymyksiä koskeva pöytäkirja, jäljempänä 'lentokalustopöytäkirja', edistävät kansainvälistä sääntelyä niiden kattamilla aloilla. Tämän vuoksi on suotavaa, että näiden kahden sopimuksen määräyksiä, jotka koskevat yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan kuuluvia asioita, sovellettaisiin mahdollisimman pian.

(3) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Kapkaupungin yleissopimuksen ja lentokalustopöytäkirjan niistä osista, jotka kuuluvat yhteisön yksinomaiseen toimivaltaan.

(4) Alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöt, joilla on toimivaltaa joissakin Kapkaupungin yleissopimuksen ja lentokalustopöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, voivat liittyä yleissopimukseen ja pöytäkirjaan niiden tultua voimaan.

(5) Kapkaupungin yleissopimuksessa ja lentokalustopöytäkirjassa käsitellään myös eräitä sellaisia asioita, jotka kuuluvat tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 44/2001 [2], maksukyvyttömyysmenettelyistä 29 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1346/2000 [3] ja sopimusvelvollisuuksiin sovellettavasta laista 17 päivänä kesäkuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 593/2008 [4] (Rooma I) soveltamisalaan.

(6) Yhteisöllä on yksinomainen toimivalta joissakin Kapkaupungin yleissopimuksen ja lentokalustopöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, kun taas toisissa näiden kahden asiakirjan soveltamisalaan kuuluvissa asioissa toimivalta kuuluu jäsenvaltioille.

(7) Tämän vuoksi yhteisön olisi liityttävä Kapkaupungin yleissopimukseen ja lentokalustopöytäkirjaan.

[1] Euroopan parlamentin lausunto, annettu 18. joulukuuta 2008 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

[2] EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.
[3] EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1.
[4] EUVL L 177, 4.7.2008, s. 6.

(8) Kapkaupungin yleissopimuksen 48 artiklassa ja lentokalustopöytäkirjan XXVII artiklassa määrätään, että liittymisen yhteydessä alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestön on annettava julistus, jossa määritellään yleissopimuksen ja pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvat asiat, joiden osalta kyseisen järjestön jäsenvaltiot ovat siirtäneet toimivaltansa järjestölle. Tämän vuoksi yhteisön olisi annettava tällainen julistus näihin kahteen asiakirjaan liittymisen yhteydessä.

(9) Kapkaupungin yleissopimuksen 55 artiklassa määrätään, että sopimusvaltio voi antaa julistuksen siitä, ettei se sovella 13 artiklan tai 43 artiklan tai molempien artiklojen määräyksiä täysimääräisesti tai osittain. Yhteisön olisi annettava tällainen julistus yleissopimukseen liittyessään.

(10) Lentokalustopöytäkirjan X, XI ja XII artiklaa sovelletaan vain, jos sopimusvaltio on antanut asiaa koskevan julistuksen pöytäkirjan XXX artiklan mukaisesti, ja julistuksessa määritellyin ehdoin. Lentokalustopöytäkirjaan liittymisen yhteydessä yhteisön olisi ilmoitettava, ettei se sovella XII artiklaa ja ettei se anna XXX artiklan 2 ja 3 kohdan mukaista julistusta. Tämä ei vaikuta jäsenvaltioiden toimivaltaan maksukyvyttömyyttä koskevien aineellisoikeudellisten säännösten osalta.

(11) Lentokalustopöytäkirjan lainvalintaa koskevan VIII artiklan soveltaminen riippuu niin ikään julistuksesta, jonka sopimusvaltio voi antaa XXX artiklan 1 kohdan mukaisesti. Lentokalustopöytäkirjaan liittyessään yhteisön olisi annettava julistus siitä, ettei se sovella VIII artiklaa.

(12) Sopimusvelvollisuuksiin sovellettavasta laista tehty vuoden 1980 Rooman yleissopimus sitoo [1] Yhdistynyttä kuningaskuntaa siihen asti, kunnes sitä mahdollisesti sitovat asetuksen (EY) N:o 593/2008 säännökset. On oletettavissa, että jos Yhdistynyt kuningaskunta liittyy lentokalustopöytäkirjaan, se antaa liittyessään XXX artiklan 1 kohdan mukaisen julistuksen, joka ei estä kyseisen asetuksen säännösten soveltamista.

(13) Yhdistynyt kuningaskunta ja Irlanti osallistuvat tämän päätöksen antamiseen ja täytäntöönpanoon.

(14) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän päätöksen tekemiseen, eikä se siten sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

1. Hyväksytään Euroopan yhteisön puolesta Kapkaupungissa 16 päivänä marraskuuta 2001 yhdessä hyväksytyt liikkuvaan kalustoon kohdistuvia kansainvälisiä vakuusoikeuksia koskeva yleissopimus, jäljempänä 'Kapkaupungin yleissopimus', ja siihen liitetty, lentokalustoon liittyviä erityiskysymyksiä koskeva pöytäkirja, jäljempänä 'lentokalustopöytäkirja'.

Kapkaupungin yleissopimuksen ja lentokalustopöytäkirjan tekstit ovat tämän päätöksen liitteinä.

2. Tässä päätöksessä 'jäsenvaltiolla' tarkoitetaan kaikkia jäsenvaltioita Tanskaa lukuun ottamatta.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet tallettaa yhteisön puolesta Kapkaupungin yleissopimuksen 47 artiklan 4 kohdassa ja lentokalustopöytäkirjan XXVI artiklan 4 kohdassa tarkoitetut asiakirjat.

3 artikla

1. Liittyessään Kapkaupungin yleissopimukseen yhteisön on annettava liitteessä I olevassa I kohdassa ja liitteessä II olevassa I kohdassa esitetyt julistukset.

2. Liittyessään lentokalustopöytäkirjaan yhteisön on annettava liitteessä I olevassa II kohdassa ja liitteessä II olevassa II kohdassa esitetyt julistukset.

Tehty Luxemburgissa 6 päivänä huhtikuuta 2009.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. POSPÍŠIL

[1] EYVL L 266, 9.10.1980, s. 1.

LIITE I

Euroopan yhteisön toimivaltaa koskevat yleiset julistukset, jotka yhteisön on annettava liittyessään Kapkaupungissa 16 päivänä marraskuuta 2001 yhdessä hyväksyttyihin, liikkuvaan kalustoon kohdistuvia kansainvälisiä vakuusoikeuksia koskevaan yleissopimukseen (”Kapkaupungin yleissopimus”) ja siihen liitettävään, lentokalustoon liittyviä erityiskysymyksiä koskevaan pöytäkirjaan (”lentokalustopöytäkirja”)

I Kapkaupungin yleissopimuksen 48 artiklan 2 kohdan mukainen julistus Euroopan yhteisön toimivallasta asioissa, jotka kuuluvat liikkuvaan kalustoon kohdistuvia kansainvälisiä vakuusoikeuksia koskevan yleissopimuksen (”Kapkaupungin yleissopimus”) soveltamisalaan ja joiden osalta jäsenvaltiot ovat siirtäneet toimivaltansa yhteisölle

1. Kapkaupungin yleissopimuksen 48 artiklassa määrätään, että suvereenien valtioiden muodostamat alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöt, joilla on toimivaltaa tietyissä yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, voivat liittyä yleissopimukseen sillä ehdolla, että ne antavat 48 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun julistuksen. Yhteisö on päättänyt liittyä Kapkaupungin yleissopimukseen ja antaa sen mukaisesti tällaisen julistuksen.

2. Yhteisön nykyiset jäsenet ovat Belgian kuningaskunta, Bulgarian tasavalta, Tšekin tasavalta, Tanskan kuningaskunta, Saksan liittotasavalta, Viron tasavalta, Irlanti, Helleenien tasavalta, Espanjan kuningaskunta, Ranskan tasavalta, Italian tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Luxemburgin suurherttuakunta, Unkarin tasavalta, Maltan tasavalta, Alankomaiden kuningaskunta, Itävallan tasavalta, Puolan tasavalta, Portugalin tasavalta, Romania, Slovenian tasavalta, Slovakian tasavalta, Suomen tasavalta, Ruotsin kuningaskunta sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta.

3. Tämä julistus ei kuitenkaan koske Tanskan kuningaskuntaa Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti.

4. Tätä julistusta ei sovelleta jäsenvaltioiden alueisiin, joihin Euroopan yhteisön perustamissopimusta ei sovelleta, eikä se rajoita asianomaisten jäsenvaltioiden mahdollisia toimia tai kannanottoja Kapkaupungin yleissopimuksen yhteydessä kyseisten alueiden puolesta niiden etujen suojelemiseksi.

5. Euroopan yhteisön jäsenet ovat siirtäneet yhteisölle toimivaltaa asioissa, jotka vaikuttavat tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 44/2001 ([1]), maksukyvyttömyysmenettelyistä 29 päivänä toukokuuta annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1346/2000 ([2]) ja sopimusvelvollisuuksiin sovellettavasta laista 17 päivänä kesäkuuta 2008 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 593/2008 ([3]) (Rooma I).

6. Kapkaupungin yleissopimukseen liittyessään yhteisö ei anna yleissopimuksen 56 artiklassa mainittujen artiklojen sallimia julistuksia, lukuun ottamatta 55 artiklan mukaista julistusta. Jäsenvaltiot säilyttävät toimivaltansa maksukyvyttömyyttä koskevien aineellisen oikeuden säännösten osalta.

7. Jäsenvaltioiden Euroopan yhteisön perustamissopimuksen nojalla yhteisölle siirtämän toimivallan käyttäminen kehittyy sen ominaisluonteen vuoksi jatkuvasti. Toimivaltaiset toimielimet voivat perustamissopimuksen puitteissa tehdä päätöksiä, joissa määritetään Euroopan yhteisön toimivallan laajuus. Euroopan yhteisö pidättää sen vuoksi oikeuden muuttaa tätä julistusta vastaavasti, ilman että tämä kuitenkaan on edellytyksenä Kapkaupungin yleissopimuksen soveltamisalaan kuuluviin asioihin liittyvän yhteisön toimivallan käyttämiselle.

II Lentokalustopöytäkirjan XXVII artiklan 2 kohdan mukainen julistus Euroopan yhteisön toimivallasta asioissa, jotka kuuluvat lentokalustoon liittyviä erityiskysymyksiä koskevan pöytäkirjan (”lentokalustopöytäkirja”) soveltamisalaan ja joiden osalta jäsenvaltiot ovat siirtäneet toimivaltansa yhteisölle

1. Lentokalustopöytäkirjan XXVII artiklassa määrätään, että suvereenien valtioiden muodostamat alueellisen taloudellisen yhdentymisen järjestöt, joilla on toimivaltaa tietyissä pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvissa asioissa, voivat liittyä pöytäkirjaan sillä ehdolla, että ne antavat XXVII artiklan 2 kohdassa tarkoitetun julistuksen. Yhteisö on päättänyt liittyä lentokalustopöytäkirjaan ja antaa sen mukaisesti tällaisen julistuksen.

([1]) EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.
([2]) EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1.
([3]) EUVL L 177, 4.7.2008, s. 6.

2. Euroopan yhteisön nykyiset jäsenet ovat Belgian kuningaskunta, Bulgarian tasavalta, Tšekin tasavalta, Tanskan kuningaskunta, Saksan liittotasavalta, Viron tasavalta, Irlanti, Helleenien tasavalta, Espanjan kuningaskunta, Ranskan tasavalta, Italian tasavalta, Kyproksen tasavalta, Latvian tasavalta, Liettuan tasavalta, Luxemburgin suurherttuakunta, Unkarin tasavalta, Maltan tasavalta, Alankomaiden kuningaskunta, Itävallan tasavalta, Puolan tasavalta, Portugalin tasavalta, Romania, Slovenian tasavalta, Slovakian tasavalta, Suomen tasavalta, Ruotsin kuningaskunta sekä Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta.

3. Tämä julistus ei kuitenkaan koske Tanskan kuningaskuntaa Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisön perustamissopimukseen liitetyn, Tanskan asemaa koskevan pöytäkirjan 1 ja 2 artiklan mukaisesti.

4. Tätä julistusta ei sovelleta jäsenvaltioiden alueisiin, joihin Euroopan yhteisön perustamissopimusta ei sovelleta, eikä se rajoita asianomaisten jäsenvaltioiden mahdollisia toimia tai kannanottoja lentokalustopöytäkirjan yhteydessä kyseisten alueiden puolesta niiden etujen suojelemiseksi.

5. Euroopan yhteisön jäsenet ovat siirtäneet yhteisölle toimivaltaa asioissa, jotka vaikuttavat tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 44/2001 ([1]), maksukyvyttömyysmenettelyistä 29 päivänä toukokuuta annettuun neuvoston asetukseen (EY) N:o 1346/2000 ([2]) ja sopimusvelvollisuuksiin sovellettavasta laista 17 päivänä kesäkuuta 2008 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 593/2008 ([3]) (Rooma I).

6. Lentokalustopöytäkirjaan liittyessään yhteisö ei anna VIII artiklan soveltamista koskevaa XXX artiklan 1 kohdan mukaista julistusta eikä XXX artiklan 2 ja 3 kohdan sallimia julistuksia. Jäsenvaltiot säilyttävät toimivaltansa maksukyvyttömyyttä koskevien aineellisen oikeuden säännösten osalta.

7. Jäsenvaltioiden Euroopan yhteisön perustamissopimuksen nojalla yhteisölle siirtämän toimivallan käyttäminen kehittyy sen ominaisluonteen vuoksi jatkuvasti. Toimivaltaiset toimielimet voivat perustamissopimuksen puitteissa tehdä päätöksiä, joissa määritetään Euroopan yhteisön toimivallan laajuus. Euroopan yhteisö pidättää sen vuoksi oikeuden muuttaa tätä julistusta vastaavasti, ilman että tämä kuitenkaan on edellytyksenä lentokalustopöytäkirjan soveltamisalaan kuuluviin asioihin liittyvän yhteisön toimivallan käyttämiselle.

([1]) EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.
([2]) EYVL L 160, 30.6.2000, s. 1.
([3]) EUVL L 177, 4.7.2008, s. 6.

LIITE II

Julistukset, jotka Euroopan yhteisö antaa liittyessään Kapkaupungissa 16 päivänä marraskuuta 2001 yhdessä hyväksyttyihin, liikkuvaan kalustoon kohdistuvia kansainvälisiä vakuusoikeuksia koskevaan yleissopimukseen ("Kapkaupungin yleissopimus") ja siihen liitettävään, lentokalustoon liittyviä erityiskysymyksiä koskevaan pöytäkirjaan ("lentokalustopöytäkirja") ja jotka koskevat niiden sisältämiä tiettyjä määräyksiä ja toimenpiteitä

I Euroopan yhteisön julistus liikkuvaan kalustoon kohdistuvia kansainvälisiä vakuusoikeuksia koskevan yleissopimuksen ("Kapkaupungin yleissopimus") 55 artiklan mukaisesti

Jos velallisen kotipaikka on yhteisön jäsenvaltion alueella, Kapkaupungin yleissopimuksen 55 artiklan mukaan jäsenvaltion, jota velvoittaa tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 44/2001 ([1]), on sovellettava Kapkaupungin yleissopimuksen 13 ja 43 artiklaa välitoimiin vain asetuksen N:o 44/2001 31 artiklan mukaisesti siten kuin Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on tulkinnut sitä tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehdyn Brysselin yleissopimuksen 24 artiklan yhteydessä ([2]).

II Euroopan yhteisön julistus lentokalustoon liittyviä erityiskysymyksiä koskevan pöytäkirjan ("lentokalustopöytäkirja") XXX artiklan mukaisesti

Lentokalustopöytäkirjan XXX artiklan 5 kohdan mukaisesti sen XXI artiklaa ei sovelleta yhteisössä, ja tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22 päivänä joulukuuta 2000 annettua neuvoston asetusta (EY) N:o 44/2001 ([3]) sovelletaan tässä asiassa niissä jäsenvaltioissa, joita kyseinen asetus tai sen vaikutusta laajentava sopimus velvoittaa.

([1]) EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.
([2]) EYVL L 299, 31.12.1972, s. 32.
([3]) EYVL L 12, 16.1.2001, s. 1.